

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 5.05

"The Way Ahead"

Enfrentado a las consecuencias de una llamada interceptada con Camilla y el consiguiente soborno a su matrimonio, el príncipe Carlos debe sortear un escándalo.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
May el-Toukhy

Emisión:
09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Alastair Mackenzie	...	Richard Aylard
Victor McGuire	...	Amateur Radio Operator
Ben Warwick	...	Jonathan Dimbleby
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Richard Rycroft	...	Archbishop of Canterbury
Daniel Flynn	...	Andrew Parker Bowles
Marty Cruikshank	...	Dowager Duchess of Westminster
Claire Vousden	...	Guest at Eaton Lodge
Emilia Lazenby	...	Laura Parker Bowles
James Harper-Jones	...	Tom Parker Bowles
Alan Blyton	...	Editor-in-Chief
Neil Smye	...	Deputy Editor
Ed Sayer	...	Equerry
Abdul Sulaiman	...	Teenage Boy
Fatima Abukar	...	Teenage Girl
Tytan	...	Break Dancer 1
Slick Johnny	...	Break Dancer 2
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09

UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:25

¿Cómo describiría
ser el príncipe de Gales?

3

00:00:29 --> 00:00:31

Digo, no es un trabajo.

4

00:00:31 --> 00:00:34

Y menos, una vocación.
En pocas palabras, es...

5

00:00:35 --> 00:00:36

un dilema.

6

00:00:39 --> 00:00:43

A mis predecesores no les costaba
malgastar su vida en un descanso ocioso,

7

00:00:43 --> 00:00:46

pero yo no soporto el tiempo ocioso.

8

00:00:46 --> 00:00:47

Ni el descanso.

9

00:00:48 --> 00:00:52

Todos los días conozco gente de todo tipo.

10

00:00:53 --> 00:00:55

Ministros, científicos, empresarios,

11

00:00:55 --> 00:01:00

hombres y mujeres de mi edad
que salieron al mundo y dejaron su huella.

12

00:01:04 --> 00:01:05

Y eso es justamente

13

00:01:07 --> 00:01:08

lo que yo no puedo hacer.

14

00:01:12 --> 00:01:14

En cualquier otra esfera profesional,

15

00:01:15 --> 00:01:17

ya estaría en la cima.

16

00:01:17 --> 00:01:18

En cambio,

17

00:01:19 --> 00:01:21

¿qué soy? Nada más que...

18

00:01:23 --> 00:01:24

un adorno inútil,

19

00:01:25 --> 00:01:27

atrapado en una sala de espera,

20

00:01:28 --> 00:01:29

acumulando polvo.

21

00:01:33 --> 00:01:36

Siempre lo mismo. Mi vino
se añeja en barrica de sauce llorón.

22

00:01:38 --> 00:01:42

No, es que es un alivio
poder sincerarme con mis amigos.

23

00:01:42 --> 00:01:43

Entendemos.

24

00:01:43 --> 00:01:47

Es un crimen
desperdiciar un recurso como usted, señor.

25

00:01:47 --> 00:01:50

Mire las maravillas que hace
con The Prince's Trust.

26

00:01:50 --> 00:01:55

Cambia la vida de los jóvenes,
otorga miles de becas al año.

27

00:01:55 --> 00:01:57

Veinte mil, para ser precisos.

28

00:01:57 --> 00:02:02

Nuestra nueva iniciativa
es financiar centros vespertinos

29

00:02:02 --> 00:02:05

a los que niños de hogares superpoblados
de bajos ingresos

30

00:02:06 --> 00:02:07

puedan ir a hacer la tarea.

31

00:02:07 --> 00:02:09

Qué gran idea.

32

00:02:10 --> 00:02:13

A mí no me parece que sea
un adorno que acumula polvo.

33

00:02:14 --> 00:02:15
Gracias, Nancy.

34

00:02:15 --> 00:02:19
Aún debo seguir trabajando,
¿me disculparían?

35

00:02:21 --> 00:02:23
- Adiós.
- Buenas noches, señor.

36

00:02:57 --> 00:02:59
Uno, dos, tres, pásenla.

37

00:02:59 --> 00:03:02
Vas muy despacio, ¡vamos!

38

00:03:10 --> 00:03:12
- Yo tengo cinco.
- ¿Hola?

39

00:03:13 --> 00:03:14
Andrew.

40

00:03:15 --> 00:03:18
- Su alteza real.
- Entonces, ¿perdí?

41

00:03:20 --> 00:03:21
¿Mamá?

42

00:03:25 --> 00:03:28
- ¿Ella...?
- Enseguida lo atiende.

43

00:03:28 --> 00:03:31
Debo esperar a que atienda arriba.

44

00:03:32 --> 00:03:34
Uno, dos, tres, pásenla.

45

00:03:34 --> 00:03:37
¿Están todos juntos?

46

00:03:38 --> 00:03:39
Sí, estamos todos.

47

00:03:39 --> 00:03:41
Es una época muy especial.

48

00:03:42 --> 00:03:44
¿Pasarán Navidad los cuatro solos o...?

49

00:03:45 --> 00:03:46
Creo que es ella, señor.

50

00:03:47 --> 00:03:47
Gracias.

51

00:03:48 --> 00:03:52
Ya volví, hazme lugar.
Laura, ¿hiciste trampa otra vez?

52

00:03:52 --> 00:03:53
Hola.

53

00:03:54 --> 00:03:56
Detesto que no atiendas tú,
nunca sé qué decir.

54

00:03:57 --> 00:04:01
Ya estamos solos. Estoy en la habitación.

55

00:04:01 --> 00:04:03

- ¿En la cama?

- Sentada.

56

00:04:03 --> 00:04:05

Qué afortunada es esa cama.

57

00:04:07 --> 00:04:08

¿Sigues en Cheshire?

58

00:04:08 --> 00:04:09

Sí.

59

00:04:11 --> 00:04:12

Te extraño horrores.

60

00:04:14 --> 00:04:16

Ya falta poco, querido.

61

00:04:17 --> 00:04:20

- ¿Mañana darás el discurso en Oxford?

- Sí.

62

00:04:21 --> 00:04:24

Por eso te llamé, ¿podrías oírlo?

63

00:04:25 --> 00:04:26

¿Es muy largo? Están todos.

64

00:04:26 --> 00:04:28

No, es corto. Y contundente.

65

00:04:29 --> 00:04:30

Y algo polémico.

66

00:04:30 --> 00:04:35
Por eso quiero tu opinión.
Sabes cuándo debo bajar el tono.

67

00:04:35 --> 00:04:36
Está bien.

68

00:04:39 --> 00:04:40
Recuérdame el tema.

69

00:04:41 --> 00:04:43
La enseñanza del inglés en las escuelas.

70

00:04:44 --> 00:04:47
"Es asombroso pensar que en Inglaterra

71

00:04:48 --> 00:04:51
produjimos uno de los idiomas
más bellos del mundo.

72

00:04:51 --> 00:04:54
Sin embargo, la velocidad
a la que se está degenerando

73

00:04:54 --> 00:04:56
empieza a ser preocupante.

74

00:04:57 --> 00:04:59
Es una tragedia para la próxima generación

75

00:04:59 --> 00:05:04
que, en la cuna de la lengua de Keats,
de Shelley, de Shakespeare,

76

00:05:04 --> 00:05:08
los esfuerzos por preservarla
y mantener los estándares de su enseñanza

77

00:05:08 --> 00:05:10
ya no sean una prioridad.

78

00:05:11 --> 00:05:15
Si observamos cómo se usa el inglés
en los negocios, en la prensa popular

79

00:05:15 --> 00:05:17
o en programas de televisión,

80

00:05:17 --> 00:05:20
o incluso en nuestras escuelas,
universidades e instituciones,

81

00:05:20 --> 00:05:24
veremos cómo se empobreció
nuestra gran lengua madre".

82

00:05:34 --> 00:05:35
¿Domicilio?

83

00:05:35 --> 00:05:37
Es sobre Sutton Drive.

84

00:05:37 --> 00:05:39
- ¿En qué ciudad?
- Chester.

85

00:05:39 --> 00:05:41
Emergencia, dígame qué pasó.

86

00:05:49 --> 00:05:51
Necesito una ambulancia.

87

00:05:51 --> 00:05:53

Un accidente menor en Hedley,

88

00:05:53 --> 00:05:54
un conductor ebrio.

89

00:05:56 --> 00:05:58
¿El paciente está sangrando?

90

00:05:58 --> 00:06:00
Sí, creo que sí.

91

00:06:07 --> 00:06:08
Sí, no, está sangrando.

92

00:06:08 --> 00:06:11
Se está burlando, enloqueció.

93

00:06:11 --> 00:06:15
Señor, ¿puede calmarse
y decirme exactamente qué pasó?

94

00:06:15 --> 00:06:19
"...veremos cómo se empobreció
nuestra gran lengua madre.

95

00:06:20 --> 00:06:22
Ahora todo sucede 'en un toque'.

96

00:06:22 --> 00:06:25
Y las situaciones son 'redondas'.

97

00:06:26 --> 00:06:29
Como príncipe de Gales,
nadie apreciará que diga esto,

98

00:06:29 --> 00:06:33

pero la podredumbre
comienza en las propias instituciones

99

00:06:33 --> 00:06:38
cuyo deber es preservar
nuestra orgullosa tradición cultural.

100

00:06:39 --> 00:06:42
Para producir
la próxima generación de grandes autores,

101

00:06:42 --> 00:06:44
debemos usar el sistema educativo

102

00:06:45 --> 00:06:49
para proteger lo que debe ser
nuestra mejor exportación:

103

00:06:49 --> 00:06:50
el idioma inglés,

104

00:06:51 --> 00:06:53
que, como cualquier idioma,

105

00:06:53 --> 00:06:55
es mucho más
que una colección de palabras.

106

00:06:56 --> 00:06:59
Es un medio para tender puentes

107

00:06:59 --> 00:07:03
entre personas de diferentes orígenes,
culturas y generaciones".

108

00:07:05 --> 00:07:06
¿Qué opinas?

109

00:07:06 --> 00:07:08

Me parece magnífico.

110

00:07:09 --> 00:07:10

Y podrías ir más allá.

111

00:07:10 --> 00:07:14

El idioma es como una especie
en extinción, hay que protegerlo.

112

00:07:14 --> 00:07:17

Es escandaloso
que permitamos que lo destruyan.

113

00:07:17 --> 00:07:18

Estoy de acuerdo.

114

00:07:19 --> 00:07:22

Pero mi secretario privado
cree que digo demasiado.

115

00:07:22 --> 00:07:26

Supongo que es mejor
dejarlos con ganas de más.

116

00:07:26 --> 00:07:27

Sí.

117

00:07:28 --> 00:07:31

Hay que prestar atención en el momento.

118

00:07:32 --> 00:07:34

Ir tanteando de a poco...

119

00:07:35 --> 00:07:36

Tú me entiendes.

120
00:07:38 --> 00:07:41
Te sale muy bien eso de tantear de a poco.

121
00:07:42 --> 00:07:43
Basta.

122
00:07:46 --> 00:07:48
Es demasiado peligroso.

123
00:07:48 --> 00:07:49
Si lo publicamos,

124
00:07:50 --> 00:07:54
podríamos ser responsables
de separar a la pareja real.

125
00:07:55 --> 00:07:58
Pero tampoco quiero
que nuestro amigo cruce la calle

126
00:07:58 --> 00:08:00
y se lo venda a nadie más.

127
00:08:03 --> 00:08:04
Páguenle lo que quiere.

128
00:08:05 --> 00:08:09
Guarden la cinta.
Métanla en la caja fuerte y esperemos.

129
00:08:10 --> 00:08:12
Ascensor bajando.

130
00:08:13 --> 00:08:15

¿Te quedaste dormido?

131

00:08:15 --> 00:08:16

No, aquí estoy.

132

00:08:21 --> 00:08:23

Buenas noches. Te amo.

133

00:08:23 --> 00:08:25

Te adoro.

134

00:08:27 --> 00:08:28

Buenas noches.

135

00:08:29 --> 00:08:30

Buenas noches.

136

00:09:41 --> 00:09:45

"EL CAMINO A SEGUIR"

137

00:09:53 --> 00:10:00

TRES AÑOS DESPUÉS

138

00:10:10 --> 00:10:12

¿Los dos están decididos?

139

00:10:15 --> 00:10:17

¿Sin dudas? ¿Sin vacilaciones?

140

00:10:19 --> 00:10:21

¿De verdad es lo que quieren?

141

00:10:47 --> 00:10:48

Muy bien.

142

00:11:06 --> 00:11:08
Con permiso, señora presidenta,

143

00:11:08 --> 00:11:12
el palacio de Buckingham
está emitiendo una declaración.

144

00:11:12 --> 00:11:13
Dice lo siguiente.

145

00:11:14 --> 00:11:15
"Lamentablemente,

146

00:11:15 --> 00:11:18
el príncipe y la princesa de Gales
han decidido separarse.

147

00:11:19 --> 00:11:21
Sus altezas
no tienen planes de divorciarse

148

00:11:21 --> 00:11:25
y sus posiciones constitucionales
no se ven afectadas".

149

00:11:25 --> 00:11:29
"Compartimos la gran pena
que provocará este anuncio

150

00:11:30 --> 00:11:32
y pedimos al pueblo que ore

151

00:11:32 --> 00:11:37
para que Dios dé consuelo y fuerzas
a la princesa y el príncipe".

152

00:11:37 --> 00:11:42

"La decisión de los príncipes de Gales
se tomó de manera amistosa.

153

00:11:42 --> 00:11:46
Seguirán participando plenamente
de la crianza de sus hijos...".

154

00:11:47 --> 00:11:48
"...y seguirán cumpliendo,

155

00:11:49 --> 00:11:52
por separado, con sus agendas
y compromisos públicos".

156

00:11:54 --> 00:11:56
"Si bien la reina y el duque
están apenados,

157

00:11:56 --> 00:12:00
entienden las dificultades
que llevaron a esta decisión".

158

00:12:03 --> 00:12:05
Ese es el texto del anuncio.

159

00:12:10 --> 00:12:14
Sé que hablo por toda la Cámara
y por sus millones de representados

160

00:12:14 --> 00:12:17
cuando ofrezco nuestro apoyo
a los príncipes de Gales

161

00:12:17 --> 00:12:19
en este momento difícil.

162

00:12:19 --> 00:12:21

Por supuesto.

163

00:13:12 --> 00:13:15

Cuando un barco está en aguas agitadas,

164

00:13:15 --> 00:13:19

a veces es necesario alterar su curso.

165

00:13:20 --> 00:13:22

Por eso estamos aquí hoy.

166

00:13:23 --> 00:13:28

Esta expedición en particular
fue idea del lord chambelán.

167

00:13:28 --> 00:13:31

David, ¿querías decir unas palabras?

168

00:13:31 --> 00:13:32

Gracias, señor.

169

00:13:34 --> 00:13:35

Creo que todos sabemos

170

00:13:35 --> 00:13:40

que los últimos años han sido
bastante difíciles para la monarquía.

171

00:13:41 --> 00:13:43

El incendio de Windsor,

172

00:13:43 --> 00:13:46

el fracaso de varios matrimonios reales,

173

00:13:47 --> 00:13:50

los cuestionamientos

en cuanto a la utilidad de la familia,

174

00:13:51 --> 00:13:51
su relevancia..

175

00:13:51 --> 00:13:55
Sí, está bien.
No hace falta repetirlo todo.

176

00:13:57 --> 00:14:02
Tras consultar con su majestad, la reina,
y su alteza, el duque de Edimburgo,

177

00:14:02 --> 00:14:06
hemos decidido
crear un consejo de guerra informal.

178

00:14:06 --> 00:14:10
Una fuerza especial para salvaguardar
la supervivencia de la monarquía

179

00:14:10 --> 00:14:12
en un mundo tan cambiante.

180

00:14:12 --> 00:14:17
Y como la idea es encontrar
nuevos caminos para avanzar...

181

00:14:17 --> 00:14:18
A seguir.

182

00:14:19 --> 00:14:20
¿Señor?

183

00:14:21 --> 00:14:23
A seguir, David.

184

00:14:23 --> 00:14:25

El camino a seguir.

185

00:14:27 --> 00:14:30

Lo llamamos el grupo El Camino a Seguir.

186

00:14:31 --> 00:14:33

Supongo que debería estar agradecido.

187

00:14:34 --> 00:14:37

Llevo predicando por el cambio desde...

188

00:14:38 --> 00:14:41

ya no sé ni cuánto,
pero por fin lo aceptan, tras 25 años.

189

00:14:41 --> 00:14:44

- ¿Y qué inventaron?
- ¿Estás lista?

190

00:14:45 --> 00:14:48

Permitir público en el palco real
en el Albert Hall cada tanto.

191

00:14:48 --> 00:14:49

Revolucionario.

192

00:14:49 --> 00:14:54

Que el requisito de hacer reverencias
a algunos miembros de la familia

193

00:14:54 --> 00:14:55

sea optativo.

194

00:14:55 --> 00:14:59

Dar un rol más importante

a la banda de la Real Fuerza Aérea

195

00:14:59 --> 00:15:01
en la ceremonia de cambio de guardia.

196

00:15:01 --> 00:15:03
¿Eso es progresivo porque...?

197

00:15:03 --> 00:15:05
Tienen mujeres en sus filas.

198

00:15:05 --> 00:15:06
¡Viva la revolución!

199

00:15:06 --> 00:15:10
Exacto. Mientras,
nada sobre la reforma constitucional,

200

00:15:10 --> 00:15:12
ni sobre que la monarca sea jefa de Estado

201

00:15:12 --> 00:15:15
y gobernadora suprema
de la Iglesia de Inglaterra.

202

00:15:15 --> 00:15:18
¿Cómo cuadra eso
con una democracia moderna?

203

00:15:18 --> 00:15:21
Les dije que necesitamos algo más...

204

00:15:21 --> 00:15:22
...radical.

205

00:15:22 --> 00:15:27

Hablan de medidas de reducción de costos
y de reformar la lista civil.

206

00:15:27 --> 00:15:31

¿Por qué no abolirla por completo?
Que la monarquía se financie sola.

207

00:15:32 --> 00:15:35

Quieren incluir a más mujeres
en lo ceremonial,

208

00:15:35 --> 00:15:38

pero ¿por qué no ir más allá

209

00:15:38 --> 00:15:41

y poner fin a la prohibición
de que las hijas mayores hereden el trono?

210

00:15:42 --> 00:15:44

El problema de todas estas ideas

211

00:15:44 --> 00:15:47

es que no reflejan
una Gran Bretaña moderna,

212

00:15:47 --> 00:15:51

cómo se ve, cómo se siente,
cuáles son sus preocupaciones.

213

00:15:51 --> 00:15:53

La educación, la amenaza al medioambiente,

214

00:15:53 --> 00:15:55

más oportunidades para los desfavorecidos,

215

00:15:55 --> 00:15:58

cosas por las que lucho hace años.

216

00:15:58 --> 00:16:00
Y me temo que me dejé llevar.

217

00:16:01 --> 00:16:04
Osé mencionar a la gran líder.

218

00:16:04 --> 00:16:05
En su cara.

219

00:16:05 --> 00:16:06
Cielos.

220

00:16:06 --> 00:16:11
Todos vimos la desafortunada encuesta
sobre el síndrome de la reina Victoria

221

00:16:11 --> 00:16:16
y que, para muchos, la Corona
perdió el contacto con la realidad.

222

00:16:16 --> 00:16:19
Dicen que quieren actualizar la monarquía.

223

00:16:19 --> 00:16:21
¡Eso es lo que yo propongo!

224

00:16:21 --> 00:16:23
Una nueva monarquía de bienestar

225

00:16:24 --> 00:16:29
que no tenga tanto que ver con la magia,
el misterio y el derecho divino

226

00:16:29 --> 00:16:32
y más con nuestro papel práctico

en la sociedad actual.

227

00:16:34 --> 00:16:36
Carlos hoy estaba diferente.

228

00:16:37 --> 00:16:40
La separación de Diana lo ha liberado.

229

00:16:40 --> 00:16:41
Le dio energía.

230

00:16:42 --> 00:16:45
¿Y si el pueblo sí quiere

231

00:16:45 --> 00:16:48
una soberana informada
y en contacto con la realidad?

232

00:16:50 --> 00:16:53
Tener opiniones polémicas
y agitar el avispero político

233

00:16:53 --> 00:16:57
no es lo que quiere
el pueblo de su soberana.

234

00:16:59 --> 00:17:03
Me parece que mientras creamos
comisiones o equipos

235

00:17:03 --> 00:17:05
para seguir adelante,

236

00:17:07 --> 00:17:10
sería útil reconocer

237

00:17:11 --> 00:17:13
que la solución que buscamos...

238

00:17:16 --> 00:17:18
podría estar frente a nuestras narices.

239

00:17:25 --> 00:17:26
Esas van ahí.

240

00:17:42 --> 00:17:43
Aylard.

241

00:17:44 --> 00:17:45
Sí.

242

00:17:49 --> 00:17:50
Sí.

243

00:17:55 --> 00:17:56
Sí.

244

00:17:59 --> 00:18:00
- Lo confirmamos.
- Sí.

245

00:18:21 --> 00:18:22
Señor.

246

00:18:44 --> 00:18:48
La grabación fue hecha
por un radioaficionado.

247

00:18:49 --> 00:18:53
Tras identificar sus voces,
la vendió al Daily Mirror.

248

00:18:54 --> 00:18:57
En ese momento, decidieron no publicar

249

00:18:57 --> 00:19:00
por el daño potencial
que podría causar al matrimonio real.

250

00:19:01 --> 00:19:07
Pero ahora que la separación es oficial,
se sienten en libertad de publicarlo.

251

00:19:08 --> 00:19:10
Y creo que debemos prepararnos

252

00:19:10 --> 00:19:14
para que aparezcan transcripciones
en los próximos días.

253

00:19:18 --> 00:19:19
¿Cómo pueden hacer eso?

254

00:19:22 --> 00:19:24
Fue una conversación privada.

255

00:19:25 --> 00:19:29
Algo privado entre dos adultos.
No es asunto de nadie.

256

00:19:29 --> 00:19:30
Lamentablemente,

257

00:19:30 --> 00:19:34
mientras que la interceptación intencional
de llamadas privadas es ilegal,

258

00:19:34 --> 00:19:37
el radioaficionado en este caso

259

00:19:37 --> 00:19:40
dice haber dado
con la conversación por casualidad.

260

00:19:41 --> 00:19:43
Y podría ser difícil de refutar.

261

00:19:44 --> 00:19:46
Ni siquiera lo recuerdo.

262

00:19:47 --> 00:19:50
¿Ya sabemos lo que se dijo?

263

00:19:52 --> 00:19:56
Aún no hay detalles,
pero nos dijeron que era íntimo.

264

00:19:58 --> 00:19:59
Muy íntimo.

265

00:20:04 --> 00:20:05
¿Qué opinas?

266

00:20:05 --> 00:20:07
Me parece magnífico.

267

00:20:08 --> 00:20:09
Y podrías ir más allá.

268

00:20:11 --> 00:20:14
El idioma es como una especie
en extinción, hay que protegerlo.

269

00:20:15 --> 00:20:17
Es escandaloso

que permitamos que lo destruyan.

270

00:20:17 --> 00:20:19

Estoy de acuerdo.

271

00:20:19 --> 00:20:23

Pero mi secretario privado cree que digo demasiado.

272

00:20:24 --> 00:20:29

Supongo que es mejor dejarlos con ganas de más.

273

00:20:29 --> 00:20:30

Sí.

274

00:20:32 --> 00:20:35

Hay que prestar atención en el momento.

275

00:20:35 --> 00:20:38

Ir tanteando de a poco...

276

00:20:38 --> 00:20:40

Tú me entiendes.

277

00:20:41 --> 00:20:44

Te sale muy bien eso de tantear de a poco.

278

00:20:44 --> 00:20:46

Basta.

279

00:20:51 --> 00:20:53

Quiero tantearte a ti de a poco.

280

00:20:54 --> 00:20:55

Por todas partes.

281

00:20:55 --> 00:20:57

Arriba y abajo, adentro y afuera.

282

00:20:58 --> 00:21:00

Eso último, sobre todo.

283

00:21:00 --> 00:21:03

Eso es justo lo que necesito.

284

00:21:03 --> 00:21:04

¿Sí?

285

00:21:06 --> 00:21:07

Sé que me revitalizaría.

286

00:21:08 --> 00:21:11

No tolero pasar
un domingo a la noche sin ti.

287

00:21:12 --> 00:21:13

Dios.

288

00:21:14 --> 00:21:16

Como ese programa, Empecemos la semana.

289

00:21:16 --> 00:21:19

No puedo empezar la semana sin ti.

290

00:21:19 --> 00:21:20

Te lleno el tanque.

291

00:21:20 --> 00:21:21

Claro que sí.

292

00:21:22 --> 00:21:25
- Para que puedas seguir.
- Así estoy lista.

293

00:21:26 --> 00:21:28
¿Y yo qué?

294

00:21:28 --> 00:21:30
DECÍDALO USTED

295

00:21:30 --> 00:21:33
El problema es que te necesito
varias veces por semana.

296

00:21:33 --> 00:21:34
Yo también.

297

00:21:36 --> 00:21:37
Te necesito toda la semana.

298

00:21:38 --> 00:21:40
Te necesito todo el tiempo.

299

00:21:41 --> 00:21:44
Querido, te deseo ahora mismo.

300

00:21:45 --> 00:21:46
¿Sí?

301

00:21:47 --> 00:21:48
Yo también.

302

00:21:48 --> 00:21:50
Con desesperación.

303

00:21:50 --> 00:21:52

Ojalá pudiera...

304

00:21:53 --> 00:21:56
vivir dentro de tus pantalones,
sería más fácil.

305

00:21:57 --> 00:21:59
¿Te vas a convertir en unos calzones?

306

00:22:00 --> 00:22:03
O en un tampón, te imaginas.
Con mi suerte...

307

00:22:05 --> 00:22:07
Eres un verdadero idiota.

308

00:22:08 --> 00:22:09
Es una gran idea.

309

00:22:10 --> 00:22:15
Con mi suerte, terminaría en el inodoro,
dando vueltas para siempre,

310

00:22:15 --> 00:22:17
así, en círculos, sin bajar jamás.

311

00:22:17 --> 00:22:18
Ay, querido.

312

00:22:20 --> 00:22:21
Hasta que llegue el próximo.

313

00:22:21 --> 00:22:24
Podrías reencarnar en una caja.

314

00:22:25 --> 00:22:25

¿En una caja?

315

00:22:25 --> 00:22:27
Una caja de tampones.

316

00:22:28 --> 00:22:30
Uno detrás del otro.

317

00:22:30 --> 00:22:31
Es verdad.

318

00:22:36 --> 00:22:38
¿Te quedaste dormido?

319

00:22:38 --> 00:22:39
No, aquí estoy.

320

00:22:41 --> 00:22:43
¿Me llamarás cuando despiertes?

321

00:22:44 --> 00:22:46
Buenas noches, querido. Te amo.

322

00:22:48 --> 00:22:48
Yo también.

323

00:22:52 --> 00:22:53
No quiero despedirme.

324

00:22:54 --> 00:22:55
Yo tampoco.

325

00:22:58 --> 00:23:00
Pero tienes que dormir un poco.

326

00:23:03 --> 00:23:04
Adiós, querida.

327
00:23:06 --> 00:23:08
- Adiós.
- Adiós.

328
00:23:10 --> 00:23:11
Aprieta el botón.

329
00:23:12 --> 00:23:13
Apretaré la teta.

330
00:23:14 --> 00:23:16
Ojalá me apretaras la mía, cielo.

331
00:23:16 --> 00:23:17
Dios mío.

332
00:23:18 --> 00:23:19
Ojalá.

333
00:23:20 --> 00:23:21
Con más y más fuerza.

334
00:23:22 --> 00:23:23
Querido...

335
00:23:27 --> 00:23:28
Buenas noches.

336
00:23:30 --> 00:23:31
Buenas noches.

337
00:23:31 --> 00:23:32
Te amo.

338

00:23:33 --> 00:23:34
Te adoro.

339

00:23:36 --> 00:23:37
Buenas noches.

340

00:23:38 --> 00:23:39
Buenas noches.

341

00:24:14 --> 00:24:18
Escándalo en todo el país
por las cintas del "Camillagate".

342

00:24:18 --> 00:24:22
La llamada, supuestamente,
entre el príncipe y una amiga,

343

00:24:22 --> 00:24:23
es de hace tres años.

344

00:24:23 --> 00:24:26
No podrá recuperarse,
las cintas son tremendas.

345

00:24:26 --> 00:24:30
Han surgido dudas sobre si el príncipe
puede llegar a ser rey.

346

00:24:30 --> 00:24:32
Otro escándalo real en los titulares.

347

00:24:32 --> 00:24:36
Otro golpe durísimo
para una monarquía en crisis.

348

00:24:36 --> 00:24:38
Sally Hinkman, para NBC News, Londres.

349

00:24:45 --> 00:24:46

Toma.

350

00:24:46 --> 00:24:51

Te traje medicación para el resfrío,
totalmente química y de uso militar.

351

00:24:53 --> 00:24:57

Debes estar tomando
alguna raíz o una hierba.

352

00:24:57 --> 00:24:59

Ajo, jengibre y saúco.

353

00:25:00 --> 00:25:03

Quería traerte algo que sí funcione.

354

00:25:06 --> 00:25:07

Pobre de ti.

355

00:25:11 --> 00:25:13

Es un magnicidio.

356

00:25:15 --> 00:25:17

La destrucción total de mi carácter

357

00:25:19 --> 00:25:21

y de años de trabajo incansable.

358

00:25:22 --> 00:25:24

Todos sabemos que, con los años,

359

00:25:24 --> 00:25:27

tú mismo te buscaste
muchos de tus problemas.

360

00:25:29 --> 00:25:31
Pero nadie se merece esto.

361

00:25:33 --> 00:25:34
Gracias.

362

00:25:38 --> 00:25:40
Lo que me mata es la hipocresía.

363

00:25:41 --> 00:25:44
¿Esos periodistas
nunca hablaron por teléfono con su amante?

364

00:25:44 --> 00:25:46
¿Ni dijeron cosas vergonzosas?

365

00:25:47 --> 00:25:49
Es bastante vergonzoso, ¿no?

366

00:25:50 --> 00:25:54
Algo ginecológico para mi gusto.

367

00:25:57 --> 00:25:58
Bueno,

368

00:25:59 --> 00:26:02
cuando me saqué las manos de la cara
y los dedos de la garganta...

369

00:26:02 --> 00:26:03
Dios...

370

00:26:03 --> 00:26:06

...quedó un residuo algo sorprendente,

371
00:26:07 --> 00:26:08
pues me conmovieron

372
00:26:10 --> 00:26:12
dos adolescentes de cierta edad

373
00:26:13 --> 00:26:15
tan hermosamente humanos

374
00:26:17 --> 00:26:18
y totalmente enamorados.

375
00:26:23 --> 00:26:26
Solo por eso, mereces algo de crédito.

376
00:26:28 --> 00:26:29
Sobre todo, en esta familia.

377
00:26:30 --> 00:26:31
Qué dulce.

378
00:26:34 --> 00:26:36
Dudo que nuestro querido papá lo vea así.

379
00:26:46 --> 00:26:47
Bueno.

380
00:26:50 --> 00:26:52
Hablamos mañana o cuando sea.

381
00:26:58 --> 00:26:59
Si no estuviera tan avergonzado,

382

00:26:59 --> 00:27:03
podría confesar mi admiración
por la magnitud de tu logro.

383

00:27:04 --> 00:27:06
De una sola vez,

384

00:27:06 --> 00:27:10
lograste alienar a la iglesia
por tu falta de idoneidad moral,

385

00:27:10 --> 00:27:13
a los políticos por tu conducta impropia...

386

00:27:13 --> 00:27:15
La Cámara de los Comunes está furiosa.

387

00:27:16 --> 00:27:19
Dicen que presionamos
el botón de autodestrucción.

388

00:27:22 --> 00:27:27
Entre tus muchos honores militares
totalmente injustificados

389

00:27:28 --> 00:27:31
está el de coronel en jefe
del Regimiento Real de Gales.

390

00:27:32 --> 00:27:34
¿Podrías recordarnos su lema?

391

00:27:39 --> 00:27:40
En inglés.

392

00:27:43 --> 00:27:44
Antes la muerte que la deshonra.

393

00:27:44 --> 00:27:47

- ¿Cómo?

- Antes la muerte que la deshonra.

394

00:27:49 --> 00:27:52

Una idea
sobre la que te sugiero reflexionar.

395

00:28:01 --> 00:28:02

¿Sigues aquí?

396

00:28:21 --> 00:28:22

Fue tortuoso.

397

00:28:23 --> 00:28:24

Y muy público.

398

00:28:27 --> 00:28:28

Y muy innecesario también.

399

00:28:30 --> 00:28:33

En el cuartel general están aterrados,
mi padre incluido.

400

00:28:33 --> 00:28:37

No saben cómo ha cambiado el mundo,
así que culpan al resto.

401

00:28:38 --> 00:28:42

Eso no es excusa
para ese exhibicionismo sádico y gratuito.

402

00:28:42 --> 00:28:44

Suena a acoso escolar.

403

00:28:46 --> 00:28:48
Y sus aduladores asentían.

404

00:28:50 --> 00:28:53
Agradecidos de que la diatriba
no fuera contra ellos, para variar.

405

00:28:56 --> 00:28:58
No me deja más alternativa que...

406

00:29:02 --> 00:29:04
Que protegerte.

407

00:29:06 --> 00:29:09
Que cuidarte solo.

408

00:29:14 --> 00:29:15
Sí.

409

00:29:22 --> 00:29:26
La historia no podrá identificar
cuándo se dio la escisión

410

00:29:26 --> 00:29:28
porque no pasó nada oficial.

411

00:29:28 --> 00:29:30
Pero algo está cambiando.

412

00:29:30 --> 00:29:32
Miren a su alrededor, ¿qué ven?

413

00:29:32 --> 00:29:35
No viejos cortesanos estirados,

414

00:29:35 --> 00:29:38

sino hombres y mujeres
jóvenes y profesionales de hoy.

415

00:29:38 --> 00:29:42

El grupo de El Camino a Seguir,
o A Seguir Atrasados, como le digo yo,

416

00:29:42 --> 00:29:45

debe preparar a la monarquía
para el próximo milenio,

417

00:29:45 --> 00:29:49

pero parece que no entiende
en qué milenio estamos.

418

00:29:50 --> 00:29:53

Si queremos salvar a la monarquía,
el principio rector

419

00:29:53 --> 00:29:56

debería ser hacer lo contrario
de lo que recomiendan.

420

00:29:56 --> 00:30:01

Todos creemos, como dicen las encuestas,
que la monarquía está atascada.

421

00:30:01 --> 00:30:02

Y eso es peligroso.

422

00:30:02 --> 00:30:07

El pueblo necesita un motivo para sentir
optimismo y entusiasmo por el futuro.

423

00:30:07 --> 00:30:11

¿Cuál es el futuro de la monarquía?
La respuesta es usted, señor.

424

00:30:12 --> 00:30:14

Pero el problema es que nadie lo conoce.

425

00:30:15 --> 00:30:17

No saben quién es de verdad,
qué piensa, qué sien...

426

00:30:17 --> 00:30:18

Estoy de acuerdo.

427

00:30:20 --> 00:30:22

Pero ¿qué podemos hacer?

428

00:30:23 --> 00:30:25

Algo que se nos ocurrió

429

00:30:25 --> 00:30:31

es un especial de televisión
abierto, progresivo y maduro

430

00:30:31 --> 00:30:32

como posible opción.

431

00:30:32 --> 00:30:37

Donde el príncipe de Gales
por fin podría hacer oír su voz.

432

00:30:38 --> 00:30:41

Además de una entrevista
sobre una variedad de temas,

433

00:30:41 --> 00:30:45

les daríamos a las cámaras acceso inédito
al trabajo de un futuro rey.

434

00:30:46 --> 00:30:48

Un perfil íntimo y definitivo

435

00:30:49 --> 00:30:52
de un hombre inteligente,
reflexivo y con visión de futuro

436

00:30:52 --> 00:30:56
que es príncipe de Gales
desde hace un cuarto de siglo

437

00:30:56 --> 00:31:00
y la chance de que muestre su visión
de una monarquía y una nación modernas.

438

00:31:02 --> 00:31:04
¿Y quién creen que podría entrevistarme?

439

00:31:04 --> 00:31:06
Hay varios candidatos,

440

00:31:06 --> 00:31:10
el nombre que más nos entusiasma
es el de Jonathan Dimbleby.

441

00:31:12 --> 00:31:16
Es serio, directo, independiente.

442

00:31:16 --> 00:31:19
El condado de Durham sería ideal
si vamos de South Shields...

443

00:31:19 --> 00:31:24
Con Dimbleby, la gente sabría
que no sería algo superficial y adulator.

444

00:31:25 --> 00:31:27
Claro que puede ser riesgoso.

445

00:31:29 --> 00:31:32
Probablemente, le pregunte
sobre el matrimonio.

446

00:31:34 --> 00:31:38
Pero, en nuestra opinión,
la recompensa puede ser mucho mayor.

447

00:31:44 --> 00:31:46
Tómese su tiempo.

448

00:31:46 --> 00:31:48
Sea medido y considerado.

449

00:31:48 --> 00:31:49
- ¿Listos?
- Listos.

450

00:31:49 --> 00:31:51
- Bien.
- Bien, por aquí.

451

00:31:51 --> 00:31:52
Gracias.

452

00:31:54 --> 00:31:56
Hola, Jonathan. ¿Cómo está?

453

00:31:56 --> 00:31:58
- Señor.
- ¿Dónde me siento?

454

00:31:58 --> 00:31:59
Aquí, por favor.

455

00:31:59 --> 00:32:01

- Por favor.

- Silencio.

456

00:32:04 --> 00:32:07

- Sí.

- Cinco, cuatro, tres...

457

00:32:10 --> 00:32:14

Su alteza real, podemos decir
que, en los últimos años,

458

00:32:14 --> 00:32:18

la familia real ha enfrentado
toda clase de adversidades.

459

00:32:20 --> 00:32:25

¿Cree que, a pesar de tantos reveses
para su familia y para usted,

460

00:32:26 --> 00:32:28

la monarquía aún puede sobrevivir?

461

00:32:30 --> 00:32:31

Bueno, más que eso.

462

00:32:31 --> 00:32:34

Espero que pueda florecer.

463

00:32:35 --> 00:32:37

Pero para eso, necesita adaptarse.

464

00:32:38 --> 00:32:42

No es ningún secreto que estoy abierto
a la idea de una reforma.

465

00:32:42 --> 00:32:45

Creo que la monarquía
está en un punto decisivo

466

00:32:46 --> 00:32:47
y debemos ser radicales.

467

00:32:48 --> 00:32:52
Desde luego, como príncipe de Gales,
no todo está en mis manos.

468

00:32:53 --> 00:32:57
Como rey, también encabezará
una iglesia establecida.

469

00:32:57 --> 00:33:00
En el pasado, ha mostrado interés
en otras religiones.

470

00:33:00 --> 00:33:03
¿Cómo cuadra eso con su futuro

471

00:33:03 --> 00:33:05
como gobernador supremo
de la Iglesia de Inglaterra

472

00:33:06 --> 00:33:07
y defensor de la fe?

473

00:33:08 --> 00:33:13
La verdad, prefiero considerarme defensor
no solo de una fe,

474

00:33:13 --> 00:33:14
la Iglesia de Inglaterra,

475

00:33:14 --> 00:33:17
sino defensor de la fe en general.

476

00:33:18 --> 00:33:22
¿Por qué la Iglesia de Inglaterra
debería tener el monopolio de la Corona?

477

00:33:22 --> 00:33:26
¿Qué hay de judíos, católicos,
sijis, musulmanes e hindúes?

478

00:33:26 --> 00:33:28
¿No son sus súbditos también?

479

00:33:28 --> 00:33:34
Hay, por supuesto, una pregunta
que obsesiona al público en general

480

00:33:34 --> 00:33:37
y se relaciona con su matrimonio
con la princesa de Gales.

481

00:33:37 --> 00:33:41
Una de las acusaciones más graves
con respecto a su pareja

482

00:33:41 --> 00:33:43
es que fue infiel repetidamente

483

00:33:43 --> 00:33:47
y que su vínculo íntimo
con Camilla Parker Bowles

484

00:33:47 --> 00:33:50
fue un factor decisivo en su colapso.

485

00:33:50 --> 00:33:52
¿Cuál es su respuesta?

486

00:33:55 --> 00:34:00

La señora Parker Bowles
es una amiga muy querida, maravillosa,

487

00:34:00 --> 00:34:02

es una suerte tenerla.

488

00:34:04 --> 00:34:06

Incluso dentro de un matrimonio,

489

00:34:06 --> 00:34:09

debemos cultivar amistades externas.

490

00:34:09 --> 00:34:15

Y la señora Parker Bowles
es solo una de las amigas

491

00:34:15 --> 00:34:19

que he tenido con el correr de los años.

492

00:34:20 --> 00:34:22

Cuando se casó,

493

00:34:22 --> 00:34:27

prometió ante Dios
cumplir con sus votos matrimoniales.

494

00:34:27 --> 00:34:30

¿Trató de ser fiel al principio, al menos?

495

00:34:30 --> 00:34:31

Por supuesto.

496

00:34:31 --> 00:34:32

- ¿Y lo fue?

- Sí.

497

00:34:37 --> 00:34:38

Hasta que...

498

00:34:45 --> 00:34:46

hasta que se volvió...

499

00:34:47 --> 00:34:48

obvio que...

500

00:34:51 --> 00:34:52
el daño era irreparable.

501

00:34:53 --> 00:34:54

A pesar de que los dos

502

00:34:55 --> 00:34:57
hicimos lo que pudimos.

503

00:34:59 --> 00:35:01

En ese momento...

504

00:35:03 --> 00:35:05
traté de cumplir con mi deber.

505

00:35:07 --> 00:35:08

Pero no...

506

00:35:10 --> 00:35:12
no se podía hacer nada.

507

00:35:16 --> 00:35:17

Así que sí...

508

00:35:21 --> 00:35:23

se reavivaron viejas amistades.

509

00:35:26 --> 00:35:31

Ha sido muy directo
en su respuesta, muy honesto.

510

00:35:31 --> 00:35:35

¿Espera que este problema desaparezca?

511

00:35:37 --> 00:35:38

Bueno, lo preferiría, claro.

512

00:35:40 --> 00:35:43

Creo que la dificultad parte

513

00:35:44 --> 00:35:48

de que en la monarquía
nos erigimos como una especie de ideal.

514

00:35:48 --> 00:35:53

Como esposos, como esposas o como padres.

515

00:35:54 --> 00:35:57

Por lo general,
la realidad es muy distinta.

516

00:35:57 --> 00:36:02

La gente debe preguntarse
qué es lo que quiere de sus líderes.

517

00:36:03 --> 00:36:05

¿Quieren que se equivoquen,

518

00:36:05 --> 00:36:08

pero que aprendan de sus errores,
que crezcan,

519

00:36:08 --> 00:36:12
que reconozcan la necesidad de un cambio,
que tengan visión?

520

00:36:14 --> 00:36:19
¿O prefieren que se contenten
con seguir cometiendo los mismos errores

521

00:36:20 --> 00:36:23
y mantengan las cosas como están?

522

00:36:25 --> 00:36:30
Creo que esa es la decisión
que tiene que tomar la gente.

523

00:36:33 --> 00:36:34
Este deseo de progresar

524

00:36:35 --> 00:36:39
se aplica a muchos aspectos
de su trabajo como príncipe de Gales...

525

00:36:43 --> 00:36:48
El príncipe Carlos anoche desnudó el alma
en un documental de televisión

526

00:36:48 --> 00:36:51
diseñado para exhibir
su trabajo como príncipe de Gales,

527

00:36:51 --> 00:36:54
y pareció no arrepentirse de nada
al saludar a los curiosos

528

00:36:54 --> 00:36:58
en su primera aparición pública
desde la emisión.

529

00:37:00 --> 00:37:02
Según sus asesores,

530

00:37:02 --> 00:37:06
están encantados con la respuesta
a su polémica entrevista.

531

00:37:07 --> 00:37:10
Según el palacio, han recibido
una avalancha de llamadas en apoyo.

532

00:37:11 --> 00:37:14
El programa contuvo
varias revelaciones íntimas,

533

00:37:14 --> 00:37:18
como la amistad del príncipe
con la señora Camilla Parker Bowles.

534

00:37:18 --> 00:37:19
La admisión fue divisiva.

535

00:37:20 --> 00:37:23
Para algunos, fue un intento original
de aclarar las cosas.

536

00:37:23 --> 00:37:26
Para otros, el príncipe
cometió un error de criterio.

537

00:37:27 --> 00:37:30
No hubo comentarios
del palacio de Kensington,

538

00:37:30 --> 00:37:33
pero la princesa de Gales

eclipsó a su esposo

539

00:37:33 --> 00:37:37
al asistir a la fiesta anual de verano
de la galería Serpentine

540

00:37:37 --> 00:37:39
con un conjunto desafiante

541

00:37:39 --> 00:37:42
que muchos ya denominan
"el vestido de la venganza".

542

00:37:51 --> 00:37:54
Los príncipes siguen concentrados
en su función pública,

543

00:37:55 --> 00:37:58
pero no hay duda
de que la guerra de los de Gales

544

00:37:58 --> 00:38:01
ha pasado a una fase nueva y más volátil.

545

00:38:04 --> 00:38:06
¡Camilla!

546

00:38:12 --> 00:38:14
¡Camilla!

547

00:38:14 --> 00:38:19
La prensa dice que eres "feúcha".
¿Cuál es tu respuesta?

548

00:38:23 --> 00:38:24
Atrás.

549

00:38:48 --> 00:38:51

La reacción a la entrevista está dividida

550

00:38:51 --> 00:38:55

entre quienes creen que el príncipe
se ha mostrado incapaz de ser rey

551

00:38:55 --> 00:38:58

y debería haber tenido la gracia
de guardar silencio

552

00:38:59 --> 00:39:01

y quienes quedaron...

553

00:39:04 --> 00:39:08

gratamente sorprendidos
por lo que vieron y oyeron.

554

00:39:10 --> 00:39:15

Curiosamente, su deseo
de ser defensor de la fe en general,

555

00:39:16 --> 00:39:21

de judíos, musulmanes,
católicos, sijs, hindúes,

556

00:39:21 --> 00:39:24

y no defensor de una fe,
fue lo más celebrado.

557

00:39:27 --> 00:39:30

Sus palabras resonaron, sin duda,

558

00:39:30 --> 00:39:34

en grupos demográficos
a los que la monarquía nunca ha llegado.

559

00:39:34 --> 00:39:39

No corresponde a un monarca
hacer campaña como un político

560

00:39:39 --> 00:39:42

porque la Corona en sí
es un símbolo unificador.

561

00:39:44 --> 00:39:46

Une a un reino de cuatro naciones

562

00:39:46 --> 00:39:49

y una mancomunidad mundial multirracial.

563

00:39:50 --> 00:39:51

Simbólicamente.

564

00:39:52 --> 00:39:56

Carlos está frustrado porque la Corona

565

00:39:56 --> 00:39:59

tiene muchas de las funciones
de un objeto inanimado.

566

00:39:59 --> 00:40:01

Y él prefiere ser animado,

567

00:40:02 --> 00:40:03

pero eso puede ser peligroso.

568

00:40:04 --> 00:40:07

Podemos terminar deshaciendo
más de lo que hacemos.

569

00:40:23 --> 00:40:24

Su alteza real.

570

00:40:30 --> 00:40:32
¿No vas a comer?

571

00:40:33 --> 00:40:35
No tengo apetito.

572

00:40:36 --> 00:40:38
Me sorprende que tú sí.

573

00:40:39 --> 00:40:41
¿Por qué? Está delicioso.

574

00:40:43 --> 00:40:45
¿Qué es eso que dicen de un libro?

575

00:40:48 --> 00:40:51
La idea es hacer un libro
después de la entrevista.

576

00:40:51 --> 00:40:52
Desarrollar algunos puntos.

577

00:40:53 --> 00:40:54
¿Por qué?

578

00:40:56 --> 00:40:58
Mucho de lo que quería decir

579

00:40:58 --> 00:41:01
sobre la educación,
el ambiente y la arquitectura

580

00:41:01 --> 00:41:04
se perdió
entre todas las tonterías del adulterio.

581

00:41:06 --> 00:41:07
Y a la gente le interesa.

582

00:41:09 --> 00:41:11
Quizá no tanto como crees.

583

00:41:12 --> 00:41:14
Quizá más de lo que tú crees.

584

00:41:15 --> 00:41:18
A juzgar por el correo que recibí.

585

00:41:26 --> 00:41:27
En el siglo XVIII,

586

00:41:27 --> 00:41:31
era normal que el príncipe de Gales
se instalara en Leicester House

587

00:41:31 --> 00:41:33
para generar nuevas ideas.

588

00:41:34 --> 00:41:37
Una monarquía en la sombra.
Una corte rival.

589

00:41:37 --> 00:41:39
Pero no estamos en el siglo XVIII.

590

00:41:41 --> 00:41:44
Y en esta familia
no creamos cortes rivales.

591

00:41:46 --> 00:41:48
Cerramos filas tras la soberana,

no la criticamos.

592

00:41:52 --> 00:41:54

Todos buscamos lo mismo, Ana.

593

00:42:01 --> 00:42:03

¿No vas a probar los espárragos?

594

00:42:04 --> 00:42:05

Son de la huerta.

595

00:42:23 --> 00:42:24

Bien.

596

00:42:25 --> 00:42:26

Gracias por venir.

597

00:42:39 --> 00:42:41

Durante años dudé de Carlos.

598

00:42:45 --> 00:42:46

Temí que no fuera fuerte.

599

00:42:50 --> 00:42:51

Que no estuviera curtido.

600

00:42:52 --> 00:42:54

Pero miren lo que sobrevivió.

601

00:42:55 --> 00:42:58

Primero la grabación,
luego la humillación.

602

00:43:00 --> 00:43:02

Luego la entrevista
y las críticas subsiguientes.

603

00:43:03 --> 00:43:05

Nada lo quebró.

604

00:43:05 --> 00:43:07

Todo lo contrario.

605

00:43:07 --> 00:43:09

Estará tan loco como todos creen,

606

00:43:10 --> 00:43:12

pero no es tan débil como todos creen.

607

00:43:15 --> 00:43:17

El Carlos que vi hoy era fuerte.

608

00:43:18 --> 00:43:19

Seguro.

609

00:43:20 --> 00:43:21

Maduro.

610

00:43:23 --> 00:43:27

No solo puede hacer el trabajo.
En cierto sentido, ya empezó.

611

00:43:28 --> 00:43:29

¿A qué te refieres?

612

00:43:30 --> 00:43:31

Durante el último año,

613

00:43:31 --> 00:43:32

posiblemente más,

614

00:43:34 --> 00:43:39
Carlos ha estado instalando
su propia corte en St. James.

615

00:43:40 --> 00:43:42
Su propio Camelot.

616

00:43:43 --> 00:43:48
Sus propios asesores,
su propia agenda moderna y progresista.

617

00:43:51 --> 00:43:54
Sabe que un día será el rey Carlos III.

618

00:43:55 --> 00:43:58
Y si queremos saber cómo será eso...

619

00:44:00 --> 00:44:02
está empezando a mostrarnos.

620

00:44:18 --> 00:44:22
El objetivo de The Prince's Trust
es equipar a los jóvenes como ustedes

621

00:44:23 --> 00:44:28
con las habilidades y la confianza
para cumplir sus sueños y ambiciones.

622

00:44:29 --> 00:44:30
Mucho gusto.

623

00:44:31 --> 00:44:34
Pensarán que alguien de mi edad y origen

624

00:44:34 --> 00:44:37
no puede entender
a los jóvenes de sus comunidades

625

00:44:37 --> 00:44:41
y los prejuicios injustos de la sociedad
que recaen sobre ustedes.

626

00:44:43 --> 00:44:47
Pero resulta que sí entiendo un poquito

627

00:44:47 --> 00:44:51
lo que es recibir críticas y prejuicios.

628

00:44:52 --> 00:44:56
Y también sé que la mayoría
de esos prejuicios son erróneos.

629

00:44:58 --> 00:45:03
Que la gente no tiene idea
de quién soy de verdad.

630

00:45:03 --> 00:45:04
¿Y tú?

631

00:45:04 --> 00:45:09
Estoy seguro de que cada uno de ustedes
tiene algo en su interior.

632

00:45:10 --> 00:45:12
Una grandeza no reconocida.

633

00:45:13 --> 00:45:16
Un talento que merece ser valorado.

634

00:45:18 --> 00:45:21
Y para eso está The Prince's Trust.

635

00:45:21 --> 00:45:25

Para darles la confianza
para creer en sus ideas

636

00:45:25 --> 00:45:28
y el dinero para llevarlas a cabo.

637

00:45:29 --> 00:45:34
Quiero llegar
a quienes han sido ignorados, rechazados.

638

00:45:35 --> 00:45:38
Y asegurarme de que tengan oportunidades.

639

00:45:40 --> 00:45:43
Solo si nos arriesgamos
a apuntar demasiado lejos

640

00:45:44 --> 00:45:48
descubriremos
qué tan lejos podemos llegar.

641

00:45:50 --> 00:45:51
Gracias.

642

00:45:56 --> 00:45:57
Muchas gracias.

643

00:46:18 --> 00:46:20
El príncipe
fundó The Prince's Trust en 1976

644

00:46:20 --> 00:46:23
para mejorar la vida
de jóvenes desfavorecidos.

645

00:46:28 --> 00:46:32

Desde entonces, The Prince's Trust
ha ayudado a un millón de jóvenes

646

00:46:32 --> 00:46:33

a alcanzar su potencial.

647

00:46:38 --> 00:46:42

Ha devuelto casi 1400 millones de libras
en valor a la sociedad.

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.